



МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«Казанский государственный аграрный университет»
(ФГБОУ ВО Казанский ГАУ)

Институт экономики
Кафедра иностранных языков



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА дисциплины

Иностранный язык

Направление подготовки
35.06.01- Сельское хозяйство

Направленность программы
Селекция и семеноводство сельскохозяйственных растений

Форма обучения
очная

Казань 2021

Составитель: Доцент, канд. пед. наук, доцент  Фасахова Гузель Рафкатьевна
Старший преподаватель  Исламова Лилия Рустамовна

Рабочая программа дисциплины обсуждена и одобрена на заседании кафедры иностранных языков «27» апреля 2021 года (протокол № 9)

Заведующий кафедрой, к.п.н., доцент:  Ярхамова Альфия Абриковна

Рассмотрена и одобрена на заседании методической комиссии института экономики «11» мая 2021 года (протокол № 13)

Председатель методической комиссии:
доцент, к.э.н., доцент  Авхадиев Фаяз Нурисламович

Согласовано:
Директор  Низамутдинов Марат Мингалиевич

Протокол ученого совета института экономики № 9 от «11» мая 2021 года

1 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения ОПОП аспирантуры по направлению подготовки 35.06.01- Сельское хозяйство, направленность программы - Селекция и семеноводство сельскохозяйственных растений, обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине «Иностранный язык»:

Код компетенции	Результаты освоения ОПОП. Содержание компетенций (в соответствии с ФГОС ВО)	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
УК-3	готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач	Знать: иноязычную терминологию специальности, русские эквиваленты слов и выражений профессиональной речи. Уметь: делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке, обсуждать проблемы общенаучного и специального характера. Владеть: методами перевода (устно и письменно) с помощью и без словаря оригинальный научный текст по специальности.
УК-4	готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Знать: современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках. Уметь: использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках. Владеть: методами и технологиями научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

2 Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части блока «Дисциплины (Модули)» - Б1.Б.02. для направления подготовки аспирантов изучается:

- в 1, 4 семестре 1-2 курса при очной/заочной форме обучения.

Базируется на знаниях, умениях и компетенциях, полученных аспирантом в высшей школе по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации.

Для изучения дисциплины необходимы языковые знания в объеме не ниже уровня В1 (по шкале Европейского языкового портфеля).

Знания и навыки, полученные аспирантами при изучении данного курса, необходимы при подготовке и написании диссертации по основной специальности. Курс иностранного языка в аспирантуре завершается сдачей экзамена кандидатского минимума по иностранному языку.

3 Объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу

обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единиц, 144 часа.

Таблица 3.1 - Распределение фонда времени по семестрам и видам занятий

Вид учебных занятий	Очное обучение	
	1 семестр	4 семестр
1	2	3
Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего, час.)	29	13
в том числе:		
лекции, час	-	-
практические занятия, час	28	12
зачет, час	1	-
экзамен, час	-	1
Самостоятельная работа обучающихся (всего, час)	43	5
в том числе:		
- подготовка к практическим занятиям, час	30	3
- работа с тестами и вопросами для самоподготовки, час	13	2
- подготовка к зачету, час	-	-
- подготовка к экзамену, час	-	-
Контроль		54
Общая трудоемкость 144 часа	72	72
4 зач.ед.	2	2

4 Содержание дисциплины (модуля), структурированное по разделам и темам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

Таблица 4.1 - Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий (академических часах)

№ темы	Раздел дисциплины	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость									
		лекции		лаб. работы		практ. занятия		всего ауд. часов		самост. работа	
		очн о	заоч чно	очн о	заоч чно	очн о	заоч чно	очн о	заоч чно	очно	заоч чно

1	Фонетика	-	-	-	-	6		6		10	
2	Грамматика	-	-	-	-	8		8		30	
3	Лексика	-	-	-	-	8		8		10	
4	Перевод	-	-	-	-	10		10		30	
5	Аннотирование иреферирование научных текстов	-	-	-	-	8		8		22	
	Итого	-	-	-	-	40		40		48 54 кон	

Таблица 4.2 - Содержание дисциплины, структурированное по разделам и темам

№	Содержание раздела (темы) дисциплины	Время, ак. час (очно)	
1.	Раздел 1. Фонетика	6	
	1. Особенности фонетического строя языка: интонационное оформление предложения, словесное ударение	6	
2.	Раздел 2. Грамматика	8	
	1. Грамматика научной речи: синтаксическое членение предложения	2	
	2. Средства выражения и распознавания главных членов предложения	2	
	3. Усеченные грамматические конструкции (бессоюзные придаточные, эллиптические предложения)	2	
	4. Средства выражения модальности	2	
3.	Раздел 3. Лексика	8	
	1. Специфика лексических средств текстов по специальности; особенности терминологии, механизмы словообразования	4	
	2. Составление терминологических глоссариев	4	
4.	Раздел 4. Перевод	10	
	1. Сложные синтаксические конструкции стиля научной речи: обороты с неличными формами глагола, пассив, атрибутивные комплексы	2	
	2. Основы научного перевода	2	
	3. Типы перевода, переводческие трансформации	2	
	4. Контекстуальные замены	2	
	5. Совпадение и расхождение значений интернациональных слов	2	
5.	Раздел 5. Аннотирование и реферирование научных текстов	8	

	Аннотирование научных текстов	4	
	Реферирование научных текстов	4	

5 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

1. Учебное пособие по дисциплине «Иностранный язык» для обучающихся по программам магистратуры и подготовки научно – педагогических кадров в аспирантуре технических направлений /Н.В Богачева., О.В. Ромазанова.– Казань: Изд-во Казанского ГАУ, 2018 – 68с.

2. Учебно – методическое пособие по дисциплине «Деловой иностранный язык» для обучающихся по программе магистратуры. /Г.Р. Фассахова, Р.В. Гатауллина., Л.Р. Исламова., А.А. Ярхамова. – Казань: Изд-во Казанского ГАУ, 2016. – 44 с.

3. Учебно – методическое пособие по дисциплине «Иностранный язык». /Фассахова Г.Р., Гатауллина Р.В., Ярхамова А.А., Исламова Л.Р. – Казанский государственный аграрный университет, 2019 – 80с.

4. Английский язык. Учебное пособие / Г.Р. Фассахова, Л.Р. Исламова., Р.В. Гатауллина., Л.Г.Чумарова -Казань: Изд-во Казанского ГАУ, 2016– 119 с.

6 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации по дисциплине «Иностранный язык» представлен в приложении к рабочей программе дисциплины.

7 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Основная учебная литература:

1. Английский язык для академических целей. English for Academic Purposes : учебное пособие для вузов / Т. А. Барановская, А. В. Захарова, Т. Б. Поспелова, Ю. А. Суворова ; под редакцией Т. А. Барановской. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 198 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-9916-7710-3. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/450869> (дата обращения: 21.04.2020).

Дополнительная учебная литература:

1. Балицкая И.В., И.И. Майорова, А.Н. Рендович. Английский язык для аспирантов и соискателей. Уч. пособие. Южно-Сахалинск, 2012.
2. Гизатова Г.К. Теория и практика перевода. Уч. пособие. Казань, 2012. – 204 стр.

Дополнительная учебная литература:

ЭБС

1. Английский язык. Разговорная речь. Modern American English. Communication Gambits : учебник и практикум для вузов / А. Н. Гаврилов, Л. П. Даниленко. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 129 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09168-7. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/452041> (дата обращения: 21.04.2020).

2. Английский язык. Разговорная речь. Modern American English. Communication Gambits : учебник и практикум для вузов / А. Н. Гаврилов, Л. П. Даниленко. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 129 с.

— (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09168-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/452041> (дата обращения: 21.04.2020).

3. Английский язык. Грамматика: учебное пособие для вузов / Г. Д. Невзорова, Г. И. Никитушкина. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 213 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09359-9. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/451966> (дата обращения: 21.04.2020)

4. Английский язык. Пособие для самостоятельной работы студентов (B1-C1) : учебное пособие для вузов / О. Ф. Иванова, М. М. Шиловская. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 352 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-09173-1. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/456031> (дата обращения: 21.04.2020).

5. Английский язык + аудиозаписи в ЭБС : учебник и практикум для вузов / Ю. Б. Кузьменкова. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 441 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00452-6. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/449896> (дата обращения: 21.04.2020).

6. Профессионально ориентированная коммуникация на английском языке для экономистов = Professionally-oriented Communication in English for Economists : учеб. пособие / В.А. Разумовская, Н.В. Климович, Ю.Е. Валькова. - Красноярск : Сиб. федер. ун-т, 2018. - 212 с.- ISBN 978-5-7638-3879-4. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniyum.com/catalog/product/1032117> (дата обращения: 21.04.2020)

7. Английский язык для биотехнологов: учебное пособие / С.В. Бобылёва, Д. Н. Жаткин.-5-изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2018.- 192 с. - ISBN 978-5-9765-0247-5. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniyum.com/catalog/product/1047461> (дата обращения: 21.04.2020)

8. Английский язык (B1). Introduction Into Professional English : учебник и практикум для вузов / И. В. Якушева, О. А. Демченкова. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 148 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07026-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/451233> (дата обращения: 21.04.2020).

9. Академическое письмо. Лексика. Developing Academic Literacy : учебное пособие для вузов / В. В. Меняйло, Н. А. Тулякова, С. В. Чумилкин. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 240 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01656-7. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://www.biblio-online.ru/bcode/452815> (дата обращения: 21.04.2020).

10. Английский язык в научной среде: практикум устной речи : учебное пособие / Л.М. Гальчук. — 2изд. — Москва : Вузовский учебник, НИЦ ИНФРА-М, 2020. — 80 с. - ISBN 978-5-16-103464-4. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniyum.com/catalog/product/1065572> (дата обращения: 21.04.2020)

11. Английский язык для аспирантов и соискателей ученой степени : учебное пособие. — Москва: Издательство ВЛАД ОС, 2018. — 327 с. – ISBN 978-5-906992-92-5. - Текст: электронный. - URL: <https://new.znaniyum.com/catalog/product/1046457> (дата обращения: 21.04.2020)

12. От академического письма — к научному выступлению. Английский язык [Электронный ресурс] : учеб. пособие / М.А. Федорова. — 4-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2018. — 168 с.ISBN 978-5-9765-2216-9. - Текст : электронный. - URL: <https://new.znaniyum.com/catalog/product/937910> (дата обращения: 21.04.2020)

1. Журнал The economist (на английском языке)
2. Agricultural Journals | Open Access Agricultural Journals. www.ariculturaljournals.cz

«Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. Lingvo 6.5 (Abbyy) En-Ru-En словарь на основе Мюллера + множество специализированных словарей www.lingvo.ru/lingvo/index.asp .
2. Он-лайн словарь - <http://www.multitrans.ru> .
3. обучающие тесты - www.native-english.ru/grammar.
4. информационный сайт для самостоятельной работы (грамматика, лексика) - www.english.language.ru/posob/.
5. информационный сайт для самостоятельной работы (грамматика, лексика) - www.study.ru/lessons/ (английский язык).
6. информационный сайт для самостоятельной работы (словарь, переводчик) - www.pereklad.online.ua (английский язык).
7. информационный сайт для самостоятельной работы (переводчик) - www.promt.ru (английский язык).
8. информационный сайт (переводчик) - www.translate.ru (английский язык).
9. информационный сайт (словарь-переводчик) - www.translate.google.ru (английский язык).

9 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Изучение дисциплины «Иностранный язык» осуществляется по следующим формам: практические занятия и самостоятельная работа аспиранта.

Важным условием для освоения дисциплины в процессе занятий является ведение конспектов, освоение и осмысление терминологии изучаемой дисциплины. Материалы практических занятий следует своевременно подкреплять проработкой соответствующих разделов в учебниках, учебных пособиях в соответствии со списком основной и дополнительной литературы. Дополнительная проработка изучаемого материала проводится во время практических занятий, в ходе которых анализируются и закрепляются основные знания, полученные по дисциплине.

При подготовке к практическим занятиям следует использовать основную и дополнительную литературу из представленного списка. На практических занятиях приветствуется активное участие в обсуждении проблемных ситуаций, способность на основе полученных знаний находить наиболее эффективные решения поставленных проблем, уметь находить полезный дополнительный материал по тематике практических занятий.

В рамках изучения учебных дисциплин необходимо использовать передовые информационные технологии – компьютерную технику, электронные базы данных, Интернет.

Целями самостоятельной работой аспиранта является:

- систематизация и закрепление полученных теоретических знаний и практических умений магистрантов;
- углубление и расширение теоретических знаний;
- формирование умения использовать справочную литературу;
- формирование самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- развитие исследовательских умений.

Самостоятельная работа выполняется аспирантом по заданию преподавателя и может содержать в себе следующее задания:

- изучение программного материала дисциплины (работа с учебником, изучение рекомендуемых литературных источников, конспектирование источников);
- выполнение контрольных работ;

- работа с электронными информационными ресурсами и ресурсами Internet (использование аудио- и видеозаписи);
- составление научно-деловых писем, терминологического словаря, списка научной литературы на иностранном языке;
- выполнение тестовых заданий;
- подготовка презентаций;
- ответы на контрольные вопросы;
- аннотирование текста;
- работа с компьютерными программами;
- подготовка к экзамену;
- подготовка к занятиям, проводимым с использованием активных форм обучения (деловые игры);

Изучение дисциплины предполагает наличие промежуточной аттестации по дисциплине.

Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

Необходимым условием формирования компетенций является посещение практических занятий, на которых магистрант выполняет грамматические, лексические упражнения, практико-ориентированные задания по переводу, письменному и устному реферированию, аннотированию научных текстов, подготовки тезисов и презентации выступления на конференциях для приобретения умений, необходимых для участия в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач и использования современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках и овладения навыками речевой письменной и устной коммуникации в научной сфере по направлению подготовки.

Перечень методических указаний по дисциплине:

Фассахова Г.Р, Гатауллина Р.В., Исламова Л. Методические указания к изучению дисциплины «Иностранный язык». – Казань: Изд-во Казань ГАУ. 2018. – 25 с.

10 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Форма проведения занятия	Используемые информационные технологии	Перечень информационных справочных систем (при необходимости)	Перечень программного обеспечения
Практические занятия	Мультимедийные технологии в сочетании с технологией проблемного изложения	нет	Microsoft Windows XP Prof, x64 Ed. Microsoft Office 365 Open Plan A3 Faculty, в составе: - Word

Самостоятельная работа			- Excel - PowerPoint - «Антиплагиат. ВУЗ». ЗАО «Анти-Плагиат». - LMS Moodle (модульная объектно-ориентированная динамическая среда обучения)
------------------------	--	--	---

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Практические занятия	Аудитория для практических и семинарских занятий № 59 А; аудитория для практических, семинарских занятий и консультаций № 59 Б; лекционная аудитория с мультимедийным оборудованием
Самостоятельная работа	Аудитория для практических, семинарских занятий и консультаций № 59 Б; компьютерный класс, аудитория для самостоятельной работы и консультаций №42к